

108  
484 1  
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3  
Тернопільська область

108

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3  
Тернопільська область  
484 1 108

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ  
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького  
повіту Волинської губернії**

**СПРАВА № 108**

**Книга записів про смерть Кременецької єврейської  
громади Кременецького повіту (сучасного  
Кременецького району) за 1881 рік**

**Крайні дати :  
1881 р.**

**На 90 арк.**

**Зберігати: постійно**

Лит. Г.

# КНИГА

Для записки умершихъ Евреевъ.

*Кременецкаго* { Общества.  
уѣзда.

На 1881 годъ.

*За*

Часть. IV. О умершихъ:

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска.		Христіан- скій.	Еврейскій.			
			Чиварь				
"	1	Въ Кременцк на еврейскомъ кладбищѣ	1		65	Отъ старческой дряхлости	Ната Зей манъ Лейбовъ Кулишеръ Буденскій Мизанъ
1	"	"	3		1/2	Отъ Крива!	Давидъ Фрэдъ Лейбовъ Бандеръ Митомиръ ска Мизанъ
"	2	"	4		64	Отъ старческой дряхлости	Мошко Шамшоновъ Вильнеръ Буденскій Мизанъ
"	3	"	4		3/4	Отъ Криву- си	Маврико Дубинъ Морско раимъ-На- савъ Шипанко

ספר לכתוב בו מחים של יתורים משנת אלף תתי למנין הזונים

חלק רבעי מן מחים

מח	מח		חודש ויום המיתה		מח שני הפת	מח מחתי מחלי או מסיבה אחרת	מי מח ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה דותה, בתולה, או נשואה, או מלאה
	מח	מח	יום	חודש			
у меръ а' Зен Лейб у меръ неки чан ил	1	1	1	אולול	65	מקרא	היה זה זמן אם קראו מחלם זכרון
око Лейб еръ у меръ чанка	1	"	3	"	1/2	מקרא	היה זה מח היה זה הוא זה
ошк шоп у меръ Зен чан ил	2	"	4	"	64	מקרא	היה זה מח למחלם זכרון מחלם זכרון
у меръ уко уко у-Пат ош уко	3	"	4	"	3 מחלם	מקרא	היה זה מח היה זה מח אחר מח היה זה מח

Часть. IV. О умершихъ:

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужска.		Христiан- скiй.	Еврейскiй.			
2	"	Въ Краиенца на еврейскомъ Кладбищѣ	Январь 7		72	отъ старости	Блима Лед Мена Тосиф Томасицкiй Краиенца мнш
"	4	"	8		14	отъ чахотки	Ицко Мад ловъ Фридрихъ Китербург скiй мнш
"	5	"	10		55	"	Берко Ад мовъ Амедетъ Виницелъ мнш
3	"	"	12		1/2 мнш		Фивокъ Фруша Су Шимонъ Вольфъ Рейзенкранцъ Краиенца мнш

חלק רבעי מן מתים

מספר	כתיבת המתים	כתיבת המתים	חורש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אורת	מי מת ומה ישמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			יום	חודש			
2	קרוואניוס	א ה יב	7		72	ייתנה	בא יונה לאה אלת יוסף ג' ארבע ה' ארבע
4	ב		8		14	א' ארבע	ב' ארבע ג' ארבע ד' ארבע ה' ארבע
5	"	"	10		55	"	ב' ארבע ח' ארבע א' ארבע
"	"	"	12		1/2 אלף	"	ה' ארבע ב' ארבע ג' ארבע ד' ארבע ה' ארבע

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
"	6	Въ Кременцѣ на еврейскомъ кладбищѣ.	13	Июль	65	Отъ старческой дралности	<del>Борисъ</del> Докъ-Беръ Земляной Васильевъ Лановскій Митя.
4	"	"	13	"	32	Отъ холеры	Анна Жена Лазаря Сурфинскій Кременецкій Митя.
5	"	"	16	"	12	Отъ Кори	Филоко Титъ Фуд Кидъ Леидовъ Реганъ изъ Банковъ
"	7	"	16	"	13/4	"	Маврико Берко Зосифъ Менделъ Шанира Митя. М. Берсѣевъ

*Исправлено согласно постановленію Императорскаго Высшаго Суда 29 Октября 1899 г.*



חלק רבעי מן מחים

מספר	מחוק נקבות	מחוק זכרים	חודש ויום המיתה		כמה שני המות	ממה פותי מחלי או מסיבה אחרת	מי פת ומה שמו, ומי נסדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
			יובל	יודי			
			יולי				הערקו בר זאת ולסורמן מאלה מאלה
6			13		65	מקו	
4			13		32	מאלה מקו	לולו אלת לאז גליפיקה מאלה מקו
5			16		1/2	מאלה	היה רב גטלי בר ברב אוב סגל מאלה זקיקו
7			16		1/4		היה רב גטלי בר אולו מאלה לפול רלן מאלה מאלה

у меръ

86-Беръ  
срмаш  
новец  
Ммш.

ша  
Лозар  
шнел  
менс  
Ммш.

ко  
Ду  
Лей  
ам  
бакос)

убри  
ко Лосиф  
дан  
пир  
мш. М  
срш

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
"	8	Въ Креиенцѣ на еврейско м.г. Рладшунт	Январь 19		68	отъ воспаления легкихъ	Дубинг Анжеліовъ Коридлицъ Мрицъ М. Вердъ Фед. ундъ
6	"	"	20		1	отъ веры	Дубовско Ланцисъ Монко Воль рѣво Дубинъ штейнъ Сероко. Мрицъ
"	9	"	22		82	отъ старческой дрдавети	Мошко Шлиомъ Месеръ Креиенцъ Мрицъ
7	"	"	24		62	"	Таталъ Кеено Гермо Татеро Креиенцъ Мрицъ

חלק רבעי מן מתים

מספר	באיוה עיר מת, ונכבר	חודש ויום המיתה		כמה שני השת	כמה פותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, וסימניו, או מה שמת, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
		י"ב	י"ד			
умеръ						
умеръ умеръ умеръ у. М. у. М. у. М.	8	19		68	אונעסן און לעביוע	ראובן בן יסקה האנעסל אזלע אלדערן
умеръ у. М. у. М.	"	20		1	איהאדין	האציה חנני, זיסקא בן אלה אללף ראפנילעס אזלע אהערעזעלע
умеръ у. М. у. М.	9	22		82	איהאדין	אלה בן אלה פאליסער אזלע אהערעזעלע
умеръ у. М. у. М.	"	24		62	איהאדין	אזלע אלה היורא אהערעזעלע אזלע אהערעזעלע

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ:

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
"	10	Въ Кременцѣ на еврейскомъ кладбищѣ	25	Январь	2	Отъ холеры	Миньчикъ Николаевичъ Менделевичъ Басиенъ Солдатскій Свенъ
"	11	"	28	"	68	Отъ старческой дрѣмоты	Берко Моисеевичъ Копалинъ Вкуръ Кременецъ Митя
"	12	"	28	"	2 1/2	Отъ тифа	Миньчикъ Шимонъ Менделевичъ Бондеръ Митомиръ Митя
8	"	"	30	"	3 недѣли	Отъ холеры	Давидъ Бася Гейдъ Давидъ Зайдманъ Митя

חלק רבעי מן מתים

מספר	במה זכרים	במה נקבות	באיזה עיר מת, ונגבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מוהי מחלי או מסיכה אחרת	מי מת ומה ישמו, ימיצמדו, או מה שמה, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
				יוני	יחודי			
10			קרקוזסטן אל הייה בלג	25	יולי	2	מטלחולט קו	הילד איליק היוגל הר מנציל בלסוס מלוד בלס
11			"	28		68	מלקו	הילד הר גלה קלילת הלקילן מלט מקרממנט
12			"	28		2 1/2	מליס	הילד למדת איליק הר לוס האנדור מלוד מנולמור
8			"	30		3 מלוד	מקילולו 10	הילד הר בלסא הילד הר בלסו מנציל מלודקילן

Г. Книга для записи умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ:

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Дѣта	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
"	13	въ Крещеніи на еврейскій мѣ Владислава	Январь 31		3	вътъ воспалиеніи мозга	Камилъ Губинъ Лордъ Сергій Лай мъвъ Комедіантъ Дмитовскій и пнц.
"	14	"	Февраль 4		60	вътъ старческой брѣдливости	Зеликъ Мер Камилъ Крехманъ Гадъ и пнц.
9	"	"	6		3/4	вътъ воспалиеніи легкивъ	Давидъ (Срл) доев. Дикъ) (А) ришва Басиелъ Крешен. мѣ
10	"	"	6		2	вътъ сепъ	Давидъ Зеликъ Абрамовъ Врманъ Шкиовекъ и пнц.

ספר לכתוב בו מתים של יודים משנת אלף תת' למנין היונים

חלק רבעי סן מתים

מספר	מספר	מספר זכרים	מספר נקבות	באזה עיר מת, ונכר	חודש ויום המיתה		במה שני המת	ממה שותי מחלי או טפחה אחרת	מי מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמת, ומה היתה, כתולה, או נשואה, או מלאה
					יחודי	יחיד			
у меръ	13			בקרמנצ'וק אז היה קצת	31	יולי	3	מאלוספולאנה מאזג'ין	הוא בן ראלב אדריכל בר הולנד חייק קולאספולאני אזלט מילקוביץ
у меръ	14			בבר	4	סאלה	60	אז קת	זעיק סר מאיר חייק קולאספולאני אזלט מילקוביץ
у меръ	9			"	6		3/4	מאלוספולאנה מאזג'ין	הוא בן סדור הר יוקוב סר אברהם האטום אזלט מקרדא
у меръ	10			"	6		2	ובאלקת	הוא בן ראלב הר אברהם הוא בן ראלב אזלט מילקוביץ

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужск.		Христіан- скій.	Еврейскій.			
			Февраль				
"	15	въ Кремен. на еврейскомъ Кладбищѣ	9				Маибушка Мурескаго по- мѣстнаго отца отца Мико Синаи цера Лановскій Миха.
"	16	"	14		55	отъ гадомки	Зоег. Пош ковъ Каб манъ Мих. М Верды Фед. урды
"	17	"	15				Маибушка Мурескаго помят отца Мико Шацо Липовскій Миха.
"		"	16		9	отъ тифа	Морди Мордко Мошк Таиръ Виннева Миха.



חלק רבעי סן מתים

יוריים	מטה סותי מחלי או מסיבה אחרת	במה שני המת	חודש ויום המיתה		באיוה עיר מת, ונגבר	מספר	
			יוריי	יורי		במה זכרים	מתים נקבות
אב צימל עקאו מו אוימו צווי אבו			9		קרוא צוילן	15	
אבעיקי אמא							
אומ אוד אז אז אז		55	14		הה	16	
אב צימל עקאו אוימו צווי אבו אז אז אז			15		"	17	
אז אז אז אז אז							
אז אז אז אז אז		9	16		"	"	

יפה זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר

אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר

יפה זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר

אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר  
אבאק זכר

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ:

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	18	Въ Кривецкѣ на еврейскомъ кладбищѣ	18	Февраль	3/4	отъ крупозы	Мещеряковъ Срѣдъ Моисей Кобъ Милославскій Береж. Митрофанъ
12	"	"	21	"	3/4	"	Дубовскій Давидъ Зосима Лаврентій Витязь Кременевскій Митрофанъ
"	19	"	22	"	65	отъ старческой дрѣмлости	Тимонъ Нисенковъ Давидъ Дуб. Митрофанъ
"	20	"	26	"	1/2	отъ крупозы	Мещеряковъ Ариадъ Леонидъ Шульманъ Кобъ Кудряковъ Степановъ Соловьевъ

דלק רבעי מן מתים

מספר	מספר ימים	מספר שבועים	כאזה עיר מת, ונבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו, ימינדרו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
				יורדי	יורדי			
18	18		בקרוב אשתו	18		3/4	יקרא	היה שמו, ימינדרו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
19	19		"	21		3/4	יקרא	היה שמו, ימינדרו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
20	20		"	26		1/2	יקרא	היה שמו, ימינדרו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1881 годъ.

Часть. IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
Женска	Мужска.		Христіан- скій.	Еврейскій.			
"	21	Въ Кременцѣ на еврейскомъ Кладбищѣ	28	Февраль	20	отъ тифа	Муршинъ Аніовъ Теккеръ Кременен Иппу
13	"	"	2	Мартъ	10	отъ старе- ской брѣдѣи	Ита Дени Абрама Бурбелъ Иппу м. Мушина
14	"	"	4	"	2	отъ тифа	Давотка Тиндербейла Мерова Баракимъ Иппу
"	22	"	4	"	46	"	Мабеа Ланина Идовъ Рацъ Ицмеркитъ Иппу